

著克亞尼普特司

譯 金 巴



話史動運義主無虛國俄

刊叢活生化文

XIV

俄國虛無主義運動史話

S. STEPNIAK

譯 金 巴

文 化 生 活 叢 刊

第 十 四 種

版初月八年五十二國民華中
版再月十年五十二國民華中

刊叢活生化文

種四十第

編主金巴

人行發

林文吳

所行發

社版出活生化文

號六三四路州福海上

所刷印

所刷印活生化文

有所權版

印翻許不

義主無虛國俄
話史動運

作克亞尼普特司

譯金巴



奇利蘇沙·娜薇

原序

俄國的社會主義運動與革命運動不會不引起西歐底注意。因此在歐洲各國自然有不少關於這問題的著述發刊流布。在此類著述中有的只以敘述事實爲目的；有的則較爲深入，還想發見這個運動底原因。我並不想提到小說，稗史，以及那些著者努力把虛無黨中的人物與事實用一個非常巧妙適意的形式寫下來，想刺激讀者底想像力之敘述，這些都是失實的記載。

我們必須承認，這一類的著述差不多完全沒有什麼價值。那般著作者，對於他們所記載的事實一點也不清楚，他們底材料只是間接地，甚或間接又間接地得來的，他們一點也不能夠證明他們所根據的，而且從其中演繹出他們底觀念的材料是否可靠。他們甚至於連俄國的情形和現狀也弄不明白，在西歐刊布的俄國消息和關於俄國的材料

又是非常之少。而且他們又絲毫不認識，不知道俄國運動之活劇中的重要腳色。因此要指出在外國人所著的論述虛無主義的著作中，有一本能夠表明關於這問題全體之一個忠實的觀念，或者在其詳情之某一點上的一個忠實的觀念，也就是十分困難的事了。

在這一類的著作中我甚至不能夠指出一本沒有重大錯誤與乖謬之處的書來。

然而，不僅此也，便在用俄文刊行的著作中（此類書報算至今日為止，數量並不多，而且差不多是西歐人所完全不知道的，）也不會含有充分的材料，其理由如下：

那些給俄文報紙作文的人，即是說在俄皇之威權下作文的人，爲了個人自身之安全起見，不能不在下筆時非常謹慎，一字一句之間都要經過鄭重的考慮。因此在著述關於虛無主義的文章的時候，他們便知道，必須把許多關於虛無主義運動本身，以及關於促成虛無主義的俄國政治制度與社會制度之問題輕輕放過不提。而且他們還不得不把自己曾認識一兩個虛無黨底主要領袖之事實瞞得非常之緊，又不得不故意違背真相，裝出一個沙皇之忠順的臣民的樣子來描寫虛無黨底領袖。這也怪不得他們，因爲我

們誰都知道寫這個問題的書是非常危險的，偶一不慎，寫了幾句大意的話，就會得到入獄或流放之刑罰。

事實上在俄國出版的論述虛無主義的書大都是出於虛無主義底死敵之筆，著者不是把虛無主義當作一個可怖的罪惡，便是把牠當做一大瘋狂病。這一般著者們，處在他們底地位是不能夠，而且也不會看出那促成虛無主義發展的真正原因是什麼，他們完全不認得，而且也不知道虛無主義者，除了從檢察官底演說辭，和司法報告裏得點材料外，就什麼也不知道，有的竟連虛無主義者也不會見過，有的只於審判時在被告席中見過他們一兩次。

總之在俄國出版的一切關於虛無主義的著作，無論從歷史的見地或哲學的見地來說，都是沒有什麼價值的。至於外國人底著作中所充滿的乖謬之處，自然不見於此等著述中，然而故意的放過不提，和故意的錯誤則連篇累牘皆是，同時論到革命黨人底生平更有不少的大錯。

於是我們就只能求之於那些在俄國內或亡命國外的參加過實際運動的黨人了。不錯，事實上近三年來在外國出版的革命的書報以及在聖彼得堡印刷的秘密出版物的確供給了關於近代革命運動之豐富的材料。然而這一切材料都是用俄文或烏克蘭文寫成的，對於別國文字的著作很少有幫助，因此大部份依然為西歐人士所不知。

而亡命西歐的俄國革命黨人中又很少有人肯來著書向西歐人民說明俄國革命運動之歷史與原因；縱使有人這樣做了，而他們也只限於寫一本小冊子來說明運動之某幾面，或者完全論述幾個特殊的問題。

至於那幾個懂得俄文的西歐學者，革命出版物所供給的材料對於他們是不夠的，並不能夠阻止他們不犯重大錯誤。最重要的是對於俄國國情及人民狀態之完全的智識，然而這在一個外國人差不多是絕對不可能的。要懂得革命運動，必須親身參與其間，一步一步地去觀察其進步，以便不僅懂得其發展之迅速，而且還懂得爲什麼在一個短時期之內會有一種新的理論的與實際的問題將從前所流行的完全代替了。

那些使革命黨分裂成各種小團體之問題在一八八〇年就完全消滅了。一八七八年在革命運動中忽然發生了一個危機，使得黨人之區分爲各派，與夫各派間的相互關係都起了一個完全的變化。行動之方式改變了；革命人物之典型也就隨之而改變。幾年以前運動中之最卓越的人物所特有的美點和缺點又被今日俄國革命運動所特有的完全不同的美點和缺點所代替了。

因此便是那些曾經參加過積極的活動，但後來却因事去國，或專心於某種特別的專門的任務之人，在對於現在運動之觀察或對於未來運動之預料上，也往往會犯着重大錯誤。

只有一個多年來並未離開過運動，自己又曾親身參加富於變化的俄國革命運動之各時代各形勢，而且又和那些在各時代各形勢中現身的人物有親密交情的人只有這樣的一個人，如果他肯來敘述他所耳聞目睹的一切才能夠使西歐讀者對於俄國革命運動之形態和實質得以忠實地了解。

但在吾黨中，這樣的人而兼有用優美的文體以表現自己思想之本領者，却又是寥若晨星。

所以我一旦知道在這少而又少的人中，有一個肯來用他底生氣活潑的妙筆描寫他自己所身經目擊的各時代各形勢之俄國革命運動中的人物和事實，我非常地高興。

我還記得在倫敦前進雜誌社底印刷所內青年聚集起來誦讀他底生氣滿溢的著作中之某幾頁時，是如何地感動，表示了何等大的熱誠。別的人又敘述他從前在農民中間傳道時的各種軼事。他是俄國革命報紙底主要創辦者之一人；當在外國設立的印刷所不便於工作這事實顯明後，革命黨便把牠底機關報移在沙皇治下的首都出版，他便在這雜誌之編輯者。在俄國革命運動各主要時期的最善於活動的人物之名氏中，他底名字是屢屢被革命黨人提起的，在西歐人士之前他用的筆名是「司特普尼亞克。」之所以說西歐人士而不說意大利人士者，因為我相信司特普尼亞克用意大利文寫的书不久就會被翻譯成其他各種文字。

西歐人士到底會得着關於這運動之一幅忠實的活潑的圖畫。在這幅圖畫中一方面我們看見羣衆被剝奪了一切政治上的權利，匍匐於長期奴隸制度之下，被政府搶去了一切，在經濟上又依賴着貴族，受貴族之榨取，然而他們在北俄却依然保存着農村公社，而且確信土地應歸他們耕地者所有，「分地」的日子遲早總有一天會來的；他們在南俄又維持着哥薩克之自治的傳統。別一方面我們又看見那般毫無義務觀念，不肯犧牲自身利益，不愛人民，不顧國家，身爲專制政治之特殊產物的貪官污吏，他們之貪婪與專橫在亞洲東部無其匹敵，在各時代各國家中找不出勝過他們的來。另外在商業階級中又還有所謂最無恥的投機者流，騙子之類，在以上所述的兩大社會層中間，又出現了一羣戰士，他們以其絕倫的精力，無敵的膽氣，獻身的熱誠震驚了全歐，至於十年之久；他們所標榜的乃是俄國階級制度之打破與自由共和的新社會之建設。他們是俄國社會主義之最初的使徒赫爾岑與巧爾尼雪夫斯基之繼承者。

這樣的人在俄國也是很多的，他們自己本是特權階級之後裔。但他們拋棄了一切，

「到民間去」宣傳社會主義之福音，這福音底目的就是在打破他們所出身的階級之特權。每一次新的審判不過更明白地表示出來他們底英勇的氣概與他們底歷史的使命。俄國政府便求助於極端的壓迫方法。牠使得全俄陷於恐怖狀態，佈滿了絞刑架。牠差不多強迫着那般和平的傳道者去拿起兇猛的武器，開始恐怖主義的鬥爭，此種鬥爭至今依然繼續着。如果俄國政府所用的方法之結果就是一個皇帝之被殺，繼位的皇帝之故意幽閉深宮，以及全俄社會建築之大崩壞，那麼誰也不能夠說俄國政府是得着勝利的。

然而另外還有一件事實也許更是重大，更有意義的；這運動至今不過十年，而與政府之鬥爭只是在五年前開始；然而在革命黨之組織上已有了一個顯然的重大變化，在恐怖主義者審判中出現於法庭上的罪犯之大多數已不再是那般出身貴族而來向他底環境不相同的人民宣傳福音之使徒了；他們是崛起於人民中間之人，是從那不會參加任何宣傳革命的煽動的人民中間出來的。

俄國的社會黨與革命黨還很年輕但牠已在歷史中取得一個位置了

司特普尼亞克底著作之讀者自然會知道那些要素——即給了此等戰士以絕大精力，使之在近來能成爲一個有着未來勝利之把握的大黨的那些要素是什麼。那些新要素便是這個勝利之一個保證，牠們來自人民中間，人民不久就會起來而且加入戰士底隊伍攜手前進的。

一八八二年三月四日

拉甫洛夫

於倫敦

目 錄

拉甫洛夫序

第一篇 緒 論

革命思潮.....三

宣傳.....一八

恐怖主義.....三九

第二篇 革命的側面

引子.....五七

雅各·司特潘諾維奇·····	六〇
德麥退斯·克奈門司·····	七四
瓦勒連·阿新斯基·····	八八
彼得·克魯泡特金·····	一〇二
德麥退斯·利索加布·····	一一四
游珊·海富孟·····	一二四
薇娜·沙蘇利奇·····	一二九
蘇菲亞·柏洛夫斯加亞·····	一四二
第三篇 革命的速寫	
莫斯科狙擊·····	一六七
二人之逃獄談·····	一七九

隱匿者.....二〇〇

秘密印刷所.....二二四

聖彼得堡旅行記.....二三七

結 論.....二九五

附 錄

執行委員會上新皇亞歷山大二世書.....三二三

司特普尼亞克傳略.....一

後 記.....一

第一篇
緒論